

范帝良臣处世兴邦策言录

# 孔明心书

（三国）诸葛亮 撰



中州古籍出版社

范帝良臣处世兴邦策言录

# 孔昭心



(三国) 诸葛亮 撰

沙超 贾维钦 注译

中州古籍出版社

(豫)新登字 05 号

伊力 主编  
范帝良臣处世兴邦策言录  
孔明心书  
[三国]诸葛亮 撰  
贾维欽 注译  
沙 超

---

责任编辑 孟良  
中州古籍出版社出版发行(郑州市农业路 73 号)  
湖南省长沙市商标彩印厂印刷  
850×1168 毫米 32 开本 8.4 印张 150.5 千字  
1994 年 11 月第 1 版 1994 年 11 月第 1 次印刷  
印数 1—2000 册

---

ISBN7-5348-1320-4/K·408 本册定价:9.80 元

## 序 言

诸葛亮是我国三国时期杰出的政治家、军事家、思想家。其少怀庶几之志，逸群之才，遭汉末乱世，躬耕于南阳。在此期间，他博览群书，研核时事，广为交游，丰厚的南阳文化土壤将其培育成一位时人异之的“英霸之器”。后感刘备三顾之恩，提出了据益州、联孙吴、和诸戎，拒曹魏，待机北伐兴复汉室的宏运谋略，准确地描绘出了当时历史发展蓝图。天下三分之后，他为了辅佐刘备父子，一生恭谨，鞠躬尽瘁，死而后已。卓越的历史业绩和彻底的奉献精神，使他成了历代传颂的伟大人物。诸葛亮的名字，家喻户晓；诸葛亮的事迹，妇孺皆知。然而，美中不足的是诸葛亮的著作，除《前出师表》、《后出师表》、《草庐对》外，其他许多篇章则鲜为人知。诸葛亮的著作是他思想和理论的结晶，是他留给后人的极其宝贵的精神财富。只有进一步深入研究诸葛亮的著作，才能使这一先贤的思想在建设具有中国特色的社会主义事业中大放异彩。才能把诸葛亮研究工作推向一个更新、更高的阶段。

诸葛亮死后不久，晋著作郎陈寿便撰《诸葛亮集》而奏之。诸葛亮“毗佐危国”，是晋王朝的政敌，又因马谡案给寿父施过髡刑结怨于寿；而寿却能不计个人恩怨，冒死将诸葛亮著作、言论及事迹辑录成编，奏于当朝，传之后世。尽管寿对亮不乏贬抑，但他的这一历史功绩，还是应该充分肯定的。

清代历史学家张澍，于群书中钩沉探微，搜采散逸，去芜累，补遗漏，除伪讹，倍蓰增益，编诸葛亮文集四卷（即今中华书局出版的《诸葛亮集》中的诸葛亮著作部分），后人能以睹诸葛亮著

作之全貌，当归功于斯人！

张澍距今仅百有余年，但由于他对诸葛亮著作未作注释，又加之语言障碍，今人能读懂诸葛亮著作者，为数不多。我会同人贾维钦、沙起二君，依张澍本将诸葛亮之著作详加注释，并将其文译为现代汉语，这等于奉献给国人一部白话诸葛亮著作，使具有一般文化水平的人都能读懂此书。他们为诸葛亮著作的普及，为深化诸葛亮著作的研究，做了一件非常有价值的工作。不仅今人，后人会对他们表示感谢，而且百年，千年前的张澍和陈寿，若地下有知，也会含笑九泉！

南阳诸葛亮研究会会长 李兆钧

1993年7月

# 目 录

卷一 草庐对	(1)
为后帝伐魏诏	(5)
请宣大行皇帝遗诏表	(13)
南征表	(15)
出师表	(15)
后出师表	(23)
荐吕凯表	(30)
弹李严表	(30)
弹李平表	(31)
弹廖立表	(33)
又弹廖立表	(34)
公文上尚书	(35)
上言追尊甘夫人为昭烈皇后	(37)
上事表	(39)
祁山表	(40)
表	(40)
举蒋琬密表	(41)
自表后主	(41)
街亭自贬疏	(42)
正议	(42)
绝盟议	(46)
上先帝书	(48)
为法正答或问书	(49)

答法正书 .....	(50)
答关羽书 .....	(51)
与杜微书 .....	(52)
答杜微书 .....	(53)
答李恢书 .....	(54)
与刘巴书 .....	(55)
与刘巴论张飞书 .....	(56)
答李严书 .....	(56)
又与李严书 .....	(58)
与张鲁书 .....	(58)
与张裔书 .....	(58)
与张裔蒋琬书 .....	(60)
又与张裔蒋琬书 .....	(60)
又与张裔蒋琬书 .....	(61)
与蒋琬董允书 .....	(62)
与孟达论李严书 .....	(62)
与孟达书 .....	(63)
与步骘书 .....	(64)
与陆逊书 .....	(65)
与孙权书 .....	(65)
又与孙权书 .....	(66)
答司马懿书 .....	(66)
与兄瑾论白帝兵书 .....	(67)
与兄瑾言赵云烧赤崖阁道书 .....	(68)
与兄瑾言大水赤崖桥阁悉坏书 .....	(68)
与兄瑾言治绥阳谷书 .....	(69)
与兄瑾言论陈震书 .....	(70)
与兄瑾言孙松书 .....	(71)

与兄瑾言殷礼书 .....	(71)
与兄瑾言子乔书 .....	(72)
与兄瑾言子瞻书 .....	(72)
诫子书 .....	(73)
又诫子书 .....	(74)
诫外生书 .....	(75)
<b>卷二</b>	
答蒋琬教 .....	(77)
与李丰教 .....	(78)
与张裔教 .....	(80)
黜来敏教 .....	(80)
称姚伉教 .....	(82)
与群下教 .....	(82)
又与群下教 .....	(84)
与参军掾属教 .....	(84)
劝将士勤攻己阙教 .....	(85)
教 .....	(86)
教 .....	(87)
转教 .....	(87)
南征教 .....	(88)
作斧教 .....	(88)
作匕首教 .....	(89)
作刚铠教 .....	(89)
军令 (十五条) .....	(91)
兵法 .....	(100)
兵法秘诀 .....	(101)
兵要 (十条) .....	(102)
作木牛流马法 .....	(110)



八阵图法	(112)
朝发南征戍	(112)
师徒远涉帖	(113)
汉嘉金书	(113)
论交	(114)
论光武	(114)
论诸子	(120)
论让夺	(121)
论黄忠	(123)
论荐刘巴	(124)
论斩马谡	(125)
论来敏	(125)
称许靖	(126)
称庞统廖立	(126)
称蒋琬	(127)
又称蒋琬	(127)
称董闳	(128)
称殷礼	(128)
答惜赦	(129)
答姜维	(130)
谕参佐停更	(131)
谕谏	(132)
谢贺者	(133)
司马季主墓碑铭	(134)
黄陵庙记	(135)
梁甫吟	(136)
杂言	(138)
算计	(138)

二十八宿分野·····	(139)
阴符经序·····	(144)
阴符经注·····	(147)
<b>卷三 便宜十六策</b>	
治国第一·····	(150)
君臣第二·····	(150)
视听第三·····	(155)
纳言第四·····	(157)
察疑第五·····	(158)
治人第六·····	(162)
举措第七·····	(167)
考黜第八·····	(170)
治军第九·····	(173)
赏罚第十·····	(182)
喜怒第十一·····	(185)
治乱第十二·····	(186)
教令第十三·····	(188)
斩断第十四·····	(192)
思虑第十五·····	(194)
阴察第十六·····	(196)
<b>卷四 将苑</b>	
兵权·····	(200)
逐恶·····	(201)
知人性·····	(202)
将材·····	(203)
将器·····	(205)
将弊·····	(206)
将志·····	(207)

将善	(207)
将刚	(208)
将骄傲	(209)
将强	(210)
出师	(211)
择材	(213)
智用	(214)
不陈	(215)
将诫	(216)
戒备	(219)
习练	(220)
军囊	(222)
腹心	(223)
谨候	(223)
机形	(225)
重刑	(226)
善将	(227)
审因	(228)
兵势	(229)
胜败	(230)
假权	(231)
哀死	(232)
三宾	(233)
后应	(234)
便利	(235)
应机	(236)
揣能	(237)
轻战	(238)

地势	(239)
情势	(240)
击势	(241)
整师	(242)
厉士	(243)
自勉	(244)
战道	(245)
和人	(246)
察情	(247)
将情	(248)
威令	(249)
东夷	(250)
南蛮	(251)
西戎	(252)
北狄	(252)
附：上《诸葛亮集》表	(255) 陈寿

## 卷一

### 草庐对<sup>[1]</sup>

自董卓已来<sup>[2]</sup>，豪杰<sup>[3]</sup>并起，跨州连郡者不可胜数<sup>[4]</sup>。曹操<sup>[5]</sup>比于袁绍<sup>[6]</sup>，则名微而众寡<sup>[7]</sup>，然操遂能克绍，以弱为强者，非惟天时，抑亦人谋<sup>[8]</sup>也。今操已拥百万之众，挟天子而令诸侯<sup>[9]</sup>，此诚不可与争锋<sup>[10]</sup>。孙权<sup>[11]</sup>据有江东，已历三世，国险而民附<sup>[12]</sup>，贤能为之用，此可以为援而不可图<sup>[13]</sup>也。荆州<sup>[14]</sup>北据汉、沔<sup>[15]</sup>，利尽南海<sup>[16]</sup>，东连吴会<sup>[17]</sup>，西通巴蜀<sup>[18]</sup>，此用武之国<sup>[19]</sup>，而其主不能守，此殆天所以资将军<sup>[21]</sup>，将军岂有意乎？益州<sup>[22]</sup>险塞，沃野千里，天府之土<sup>[23]</sup>，高祖<sup>[24]</sup>因之以成帝业。刘璋阉弱<sup>[25]</sup>，张鲁在北<sup>[26]</sup>，民殷<sup>[27]</sup>国富而不知存恤<sup>[28]</sup>。智能之士思得明君。将军既帝室之胄<sup>[29]</sup>，信义著于四海<sup>[30]</sup>，总揽<sup>[31]</sup>英雄，思贤若渴，若跨有荆、益，保其险阻<sup>[32]</sup>，西和诸戎<sup>[33]</sup>，南抚夷越<sup>[34]</sup>，外结好孙权，内修政理<sup>[35]</sup>；天下有变，则命一上将将荆州之军以向宛、洛<sup>[36]</sup>，将军身<sup>[37]</sup>率益州之众出秦川<sup>[38]</sup>，百姓孰敢不箪食壶浆<sup>[39]</sup>以迎将军者乎？诚如是<sup>[40]</sup>，则霸业可成，汉室可兴矣。

#### 【注释】

[1]《草庐对》：节选自《三国志·蜀志·诸葛亮传》。刘备和诸葛亮的这次谈话是东汉建安年间在南阳（即今河南省南阳市）附近的诸葛草庐进行的，以往或称“隆中对”，是错误的。“对”前的情景与问话如下：由是先主遂诣亮，凡三往，乃见。因屏人，曰：

“汉室倾颓，奸臣窃命，主上蒙尘。孤不度德量力，欲信大义于天下；而智术短浅，遂用猖蹶，至于今日。然志犹未已，君谓计将安出？”下面就是诸葛亮的“草庐对”。

[2]自董卓已来：自从董卓专权以来。董卓，东汉末年的大军阀。公元189年，外戚与宦官争权，互相残杀，董卓乘机率军进驻京都洛阳，废杀刘辩，立刘协，自封太尉，独揽大权。已，同“以”。

[3]豪杰：才能出众的人。这里指起兵讨伐董卓的州牧郡守。

[4]不可胜数：意思是数也数不完。胜，尽。

[5]曹操(155—220)：字孟德，沛国谯(今安徽亳县)人。汉末杰出的政治家、军事家、文学家。他借镇压黄巾农民起义军兴起，在当时阶级矛盾异常尖锐的形势下，实行了抑制豪强兼并、大兴屯田、用人唯才等进步政策，统一了北方，成了北方的实际统治者。

[6]袁绍：当时的冀州牧(统治一州的长官)，占有冀、青、并、幽四州(现在辽宁省、河北省、山东省、山西省及河南省北部一带)。他于公元200年(汉献帝建安五年)率领几十万大军攻打曹操。曹操只有几万人的兵力，但是用了谋士的计策，打败了他。这便是历史上著名的以少胜多的“官渡之战”。

[7]众寡：人少。指兵力薄弱。

[8]非惟天时，抑亦人谋：不仅仅是时机(好)，而且也是人的筹划(得当)。非惟，不仅。抑，而且。

[9]挟(xiè)天子而令诸侯：挟持皇帝来号召诸侯。指公元196年(建安元年)挟汉献帝到许昌建都，被拜为大将军，并封为武平侯，持掌汉朝廷里的军政大权。诸侯，这里指当时割据一方的军阀。挟，挟持，控制。

[10]争锋：争强，争胜。

[11]孙权：字仲谋。他继承父(孙坚)兄(孙策)占据江东

(长江下游)一带地方，所以说他“据有江东，已历三世”。

[12]国险而民附：地势险要，民众归附。

[13]可以为援而不可图：可把他结为外援而不可谋取他。图，图谋。

[14]荆州：今湖北、湖南一带。领有南阳、南郡、江夏、零陵、桂阳、长沙、武陵、章陵八郡，治所在襄阳。

[15]汉、沔(miǎn)：就是汉水。发源于今陕西省宁强县，流至陕西省沔南县，称为沔水，下游流过汉中，称为汉水。这里指汉水中下游一带。

[16]利尽南海：一直到南海的物资都能得到。利，物资。尽，动词，全部取得。南海，这里泛指南方近海地方。

[17]吴会(kuài)：吴郡和会稽郡的合称，现在的江苏省长江以南部分和浙江省北部。

[18]巴、蜀：巴郡和蜀郡，现在的四川省。

[19]用武之国：用兵之地。大家都要争夺的地方。

[20]其主：它的主人，指荆州牧刘表。

[21]此殆天所以资将军：这大概是天拿它来资助将军的。把事情归于天意，这是古人天命观的反映。殆，大概。资，资助，给予。

[22]益州：现在的四川省。

[23]天府之土：指土地肥沃，物产丰饶的地方，我国一般把四川称为“天府之国”，也叫“天府之土”。天府：天然的府库。

[24]高祖：汉高祖刘邦。

[25]刘璋闇弱：当时的益州牧刘璋，昏庸无能。闇，同“暗”。

[26]张鲁：张鲁当时据有汉中，在益州北面。

[27]殷：兴旺富裕。

[28]存恤(xù)：爱抚，爱惜。

[29]帝室之胄：皇帝的后代。刘备，字玄德，中山靖王刘胜（汉景帝刘启的儿子）的后代，所以称他为“帝室之胄”。胄，zhòu，后代。

[30]著于四海：闻名于天下。

[31]总揽：广泛地罗致。揽：收罗，招致。

[32]保其岩阻：守住这些险要的地方。岩阻，险要。

[33]戎：古时对我国西部各族的称呼。

[34]夷越：古时对我国南部各族的泛称。

[35]政理：政治

[36]宛、洛：现在河南省的南阳市和洛阳市。这里泛指中原一带。

[37]身：亲自。

[38]秦川：秦国故地，现在陕西省、甘肃省秦岭以北平原地带。川，平野。

[39]箪食壶浆：用筒盛着饭食，用壶装着酒浆。食、浆，都是名词活用为动词，盛食物，装酒浆，箪、壶，都是名词作状语，表示动作、行为所用的工具，用箪、用壶。箪，dān，用竹或苇制成的盛物器具。

[40]诚如是：如果真能做到这样。诚，如果；果真。

## 【译文】

自从董卓专权以来，英雄豪杰都纷纷起事，跨过一州又一州连起一郡又一郡的割据一方的人数也数不完。曹操跟袁绍相比，不仅名声小而且军队也少，但是曹操能够战胜袁绍并且凭着弱小的力量变为强大势力的原因，不只是天时对曹有利，也是人的高超智谋所产生的结果呵。现在曹操已成为拥有百万将士的军队，又挟持当今皇上而号令诸侯、晓喻天下，这实在是不能够同他争战的。孙权占据长江下游一带的地方，已经经历了三代，地势险要，



百姓归附，贤明而有才能的人为他所用，这是应该同他结为对外相互援助的力量，而绝不能谋取他的。而荆州，北边据有汉水、沔水，南边直到南海的物资都能利用东边与吴会二郡相连，两边同巴蜀二郡相通，这正是天下英雄用武的战略要地；然而它的主人刘表却不能守卫它，这大概是上天拿它来资助将军的吧，将军可有这种打算吗？益州辖属的巴蜀二郡地势险要阻塞，土地肥沃，纵横千里，是一个天然的物产丰富的好地方，汉高祖刘邦当初就凭着这块宝地而成就了帝业。那里的主人刘璋昏庸无能，加上益州北边盘据汉中的张鲁，百姓兴旺国家富裕而不懂得珍惜，使得那里有智谋有才能的人，都思念着一个贤明的国君。将军既然是皇家的后代，又信义名闻天下，广泛罗致天下英雄豪杰，如饥似渴地思盼贤才，假若占据了荆益二州，保卫并凭借着这险要的地方，向西同西边各少数民族和好，向南安抚好南方各个民族，对外联络好孙权并结为友盟，对内治理好国家政治，一旦天下形势发生变化，就命令一员大将率领荆州的军队向南阳、洛阳进军，将军亲自率领益州的军队，出占秦川，老百姓谁还敢不拿着酒饭而迎接将军您呢？如果真能够做到这样，那么统一天下的大业就可成功，汉朝的江山就能复兴了！

## 为后帝伐魏诏<sup>[1]</sup>

朕闻天地之道，福仁而祸淫<sup>[2]</sup>；善积者昌，恶积者丧，古今常数也。是以汤、武修德而王，桀、纣极暴而亡。

曩者汉祚中微<sup>[3]</sup>，网漏凶慝<sup>[4]</sup>，董卓造难，震荡京畿<sup>[5]</sup>。曹操阶祸<sup>[6]</sup>，窃执天衡<sup>[7]</sup>，残剥海内，怀无君之心。子丕孤竖，敢寻乱阶<sup>[7]</sup>，盗据神器<sup>[8]</sup>；更姓改物，世济其凶。当此之时，皇极<sup>[9]</sup>幽昧，天下无主，则我帝命，陨越<sup>[10]</sup>于下。昭烈皇帝体明壑之德，光演文武，应乾坤<sup>[11]</sup>之运，出身平难，经营四方，人鬼同谋，百姓与